

# Technische Daten

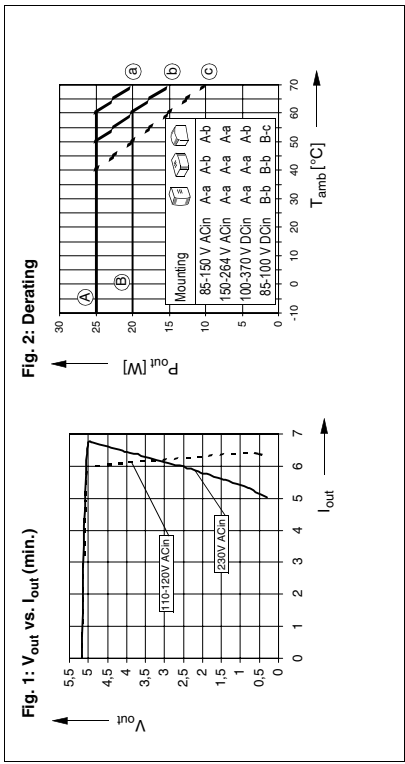
<b>Netzanschluss (AC<sub>in</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nennwert</li> <li>100-240 V AC</li> <li>47-63 Hz</li> <li>AC Dauerbetrieb</li> <li>85-264 V AC</li> <li>DC Dauerbetrieb</li> <li>85°-370 V DC</li> <li>Eingangsstrom I<sub>in</sub></li> <li>Nennwert</li> <li>&lt; 0.6 A @ AC 100VIn</li> <li>&lt; 0.35 A @ AC 196VIn</li> <li>17.5A/0.3A's (120VIn), 36A/1.2A's (240VIn)</li> <li>(Typ., T<sub>amb</sub> = 50°C, Kaltstart, Netz gem. EN 61000-3-3)</li> <li><b>Powerfaktor (PFC):</b> Gerät erfüllt EN 61000-3-2</li> <li><b>Externe Absicherung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung)</li> <li>nationale Vorschriften beachten</li> </ul> </li> <li><b>Anschlußleitungen<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>flexible Kabel 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>starre Kabel 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Absolieren am 6 mm empfohlen</li> <li>Kabelende (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>	<b>Ausgang (DC<sub>out</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Einstellbereich, minimal</li> <li>5-5,5 V<sup>a</sup></li> <li>vorgestellt<sup>a</sup></li> <li>5,1 V ± 0,5% bei 5 A</li> <li>Regelgenauigkeit</li> <li>stat. &lt; 2% V<sub>out</sub></li> <li>dyn. ±5% V<sub>out</sub></li> <li><b>Restwelligkeit<sup>b</sup></b></li> <li>&lt; 50 mV<sub>SS</sub></li> <li><b>Zul. Dauerbelastung</b></li> <li>bis zu 5 A (5,1 V)</li> <li><b>I<sub>out</sub></b></li> <li>abhängig von Einbaulage, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>; siehe Fig. 1 und Fig. 2 für Details</li> <li>Strombegrenzung</li> <li>typ. 5,9 A</li> <li>@ 100-120V AC, typ. 6,7 A @ 230V AC (vgl. Kennlinie Fig. 1)</li> <li>kein Abschalten, Gerät läuft weiter</li> <li>Überlast/Kurzschluß</li> <li>Derating</li> <li>siehe Fig. 2</li> <li><b>Kennlinienverlauf:</b> siehe Fig. 1</li> <li><b>Parallelschaltung:</b> möglich; keine gleichmäßige Lastaufteilung</li> <li><b>Anschlußleitungen<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>flexible Kabel 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>starre Kabel 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Absolieren am 6 mm empfohlen</li> <li>Kabelende (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>
<b>Größe, Gewicht</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Breite w 45 mm (1,77 in)</li> <li>Höhe h 75 mm (2,95 in)</li> <li>Tiefe d 91 mm + DIN-Rail (3,58 in + DIN-Rail)</li> <li>Gewicht 240 g (0,52 lbs)</li> </ul>	<b>Umweltdaten</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Umgebungstemperatur T<sub>U</sub> gemessen 25 mm unter Lufttritt ins Gehäuse (0,98 in)</li> <li>Lagerung/ Transport -25°C...+85°C</li> <li>Vollast<sup>d</sup> -10°C...+60°C</li> <li>Derated<sup>d</sup> +60°C...+70°C</li> <li><b>Schutzart:</b> IP20 (IEC60529), Vor Feuchtigkeit (auch Betauung) schützen!</li> </ul>
<b>Kühlung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Konvektionskühlung – Genügend Freiraum zur Kühlung lassen!<sup>c</sup></li> <li>Bei ausreichender Konvektionsströmung sollte der Temperatur-Unterschied ΔT zwischen Luftein- und -austritt am Gehäuse nicht mehr als ca. 15K betragen. Empfohlener Freiraum an Seiten mit Lüftungöffnungen: mind. 25 mm (0,98 in)</li> </ul>	<b>Sicherheit/Schutz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Sicherheitshinweise beachten!</b> Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“</li> <li><b>Sicherheit und Schutz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Überspannungsschutz ✓ (V<sub>out</sub>-Begrenzung bei max. 6,5 V)</li> <li>(sekundärsseit.)</li> <li>Überlastfest ✓</li> <li>Dauerkurzschlußfest ✓</li> <li>Leertaufrest ✓</li> <li>Übertemperaturschutz –</li> <li>Rücksperrschleifigkeit max. 10 V</li> <li>interne Eingangs-sicherung T3A15/250V HBC (IEC127), Klasse L<sup>c</sup> (EN 60950)</li> <li>Schutzklasse SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul> </li> </ul>
<b>Normen, Zulassungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen:</li> <li><b>EMV:</b> EN50081-1 und -2 (Störaussendung) (EN 55011, EN 55022, Klasse B), EN61000-6-2 und EN 55024 (Störfestigkeit), VDE 0160/W2 (Transientenfest)</li> <li><b>Sicherheit:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CULR), CAN/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</li> <li><b>CE-Kennzeichnung</b> erfolgt nach EMV-Richtlinie und Niederspannungsrichtlinie.</li> <li><b>Anmerkungen/Hinweise:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) sofern am Gerät nicht anders angegeben</li> <li>b) 20 MHz Bandbr., 500µ-Messung</li> <li>c) siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ für weitere Informationen</li> <li>d) Bei Standard-Einbaulage (vgl. Bild rechts) und ACin; andere Bedingungen gemäß Fig. 2</li> <li>e) Derating (Fig. 2) beachten</li> </ul> </li> </ul>	

# Technical Data

<b>Connection to Mains (AC<sub>in</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nominal</li> <li>100-240 V AC</li> <li>Frequency</li> <li>47-63 Hz</li> <li>AC continuously</li> <li>85-264 V AC</li> <li>DC continuously</li> <li>85°-370 V DC</li> <li>Input Current I<sub>in</sub></li> <li>Nominal</li> <li>&lt; 0.6 A @ AC 100VIn</li> <li>&lt; 0.35 A @ AC 196VIn</li> <li>17.5A/0.3A's (120VIn), 36A/1.2A's (240VIn)</li> <li>(Typ., T<sub>amb</sub> = 50°C, cold start, mains acc. EN 61000-3-3)</li> <li><b>Power factor (PFC):</b> Unit fulfills EN 61000-3-2</li> <li><b>External Fusing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>for unit protection not necessary (internal fuse)</li> <li>observe national regulations</li> </ul> </li> <li><b>Connector cables<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>flexible cable 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>solid cable 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>stripping at cable end 6 mm recommended (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>	<b>Output (DC<sub>out</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rated Voltage V<sub>out</sub> min.</li> <li>5-5,5 V<sup>a</sup></li> <li>Adjustment limits, Preset<sup>a</sup></li> <li>5,1 V ± 0,5% @ 5A</li> <li>Accuracy of regulation</li> <li>stat. &lt; 2% V<sub>out</sub></li> <li>dyn. ±5% V<sub>out</sub></li> <li><b>Ripple/Noise<sup>b</sup></b></li> <li>&lt; 50 mV<sub>PP</sub></li> <li><b>Permissible Load I<sub>out</sub></b></li> <li>up to 5 A (5,1 V), @ T<sub>amb</sub>=10°C...+60°C (45°C), depending on mounting position, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>; see Fig. 1 and Fig. 2 for details</li> <li>Current limitation</li> <li>typ. 5,9 A</li> <li>@ 100-120V AC, typ. 6,7 A @ 230V AC (see curve in Fig. 1)</li> <li>Continuous operation without unit shutdown</li> <li>Derating</li> <li>see Fig. 2</li> <li><b>Characteristic curve:</b> see Fig. 1</li> <li><b>Parallel operation:</b> possible; no equal load sharing</li> <li><b>Connector cables<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>flexible cable 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>solid cable 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>stripping at cable end 6 mm recommended (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>
<b>Size, Weight</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Width w 45 mm (1,77 in)</li> <li>Height h 75 mm (2,95 in)</li> <li>Depth d 91 mm + DIN-Rail (3,58 in + DIN-Rail)</li> <li>Weight 240 g (0,52 lbs)</li> </ul>	<b>Environmental Data</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ambient temperature T<sub>amb</sub> measured at 25 mm under the air input in the housing (0,98 in)</li> <li>Storage/shipment -25°C...+85°C</li> <li>Full nominal load<sup>d</sup> -10°C...+60°C</li> <li>Derated<sup>d</sup> +60°C...+70°C</li> <li><b>Degree of protection:</b> IP20 (IEC60529), Protect from moisture (and condensation)!</li> </ul>
<b>Standards, Certifications</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The unit fulfills all following standards:</li> <li><b>EMC:</b> EN50081-1 and -2 (Emissions) (EN 55011, EN 55022, Class B), EN61000-6-2 and EN 55024 (Immunity), VDE 0160/W2 (Transient protect.)</li> <li><b>Safety:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CULR), CAN/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</li> <li><b>CE-Marking</b> in compliance with EMC directive and low-voltage directive.</li> <li><b>Notes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) unless specified otherwise on the unit</li> <li>b) 20 MHz band width, 50µ measurement</li> <li>c) See supplementary sheet „Installation and Operation“ for further details</li> <li>d) At standard mounting position (cf. figure at the right) and ACin; other conditions see Fig. 2</li> <li>e) Observe derating (Fig. 2)</li> </ul> </li> </ul>	

# Données Techniques

<b>Raccord de réseau (AC<sub>in</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valeur nominale</li> <li>100-240 V AC</li> <li>Fréquence</li> <li>47-63 Hz</li> <li>AC permanent</li> <li>85-264 V AC</li> <li>DC, permanent</li> <li>85°-370 V DC</li> <li>Courant d'entrée I<sub>in</sub></li> <li>Valeur nominale</li> <li>&lt; 0,6 A @ AC 100VIn</li> <li>&lt; 0,35 A @ AC 196VIn</li> <li>17,5A/0,3A's (120VIn), 36A/1,2A's (240VIn)</li> <li>(Typ., T<sub>amb</sub> = 50°C, départ à froid, réseau selon EN 61000-3-3)</li> <li><b>Facteur de puissance (PFC):</b> L'appareil répond à la norme EN 61000-3-2</li> <li><b>Protection externe</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne)</li> <li>observez des règlements nationaux</li> </ul> </li> <li><b>Conduites de raccordement<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Câbles souples 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Câbles rigides 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Dégainage en bout du câble 6 mm recommandé (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>	<b>Sortie (DC<sub>out</sub>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tension nominale V<sub>out</sub> min.</li> <li>5-5,5 V<sup>a</sup></li> <li>Plage d'ajustement, Présélectionnée<sup>a</sup></li> <li>5,1 V ± 0,5% @ 5 A</li> <li>Précision du réglage</li> <li>stat. &lt; 2% V<sub>out</sub></li> <li>dyn. ±5% V<sub>out</sub></li> <li><b>Ondulation résiduelle<sup>b</sup></b></li> <li>&lt; 50 mV<sub>PP</sub></li> <li><b>Charge autorisée I<sub>out</sub></b></li> <li>jusqu'à 5 A (5,1 V) à T<sub>amb</sub>=10°C...+60°C, dépendant de la direction de montage, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>; voir Fig. 1 et Fig. 2 pour plus de détails</li> <li>Limitation de courant</li> <li>typ. 5,9 A</li> <li>@ 100-120V AC, voir caractérist., Fig. 1</li> <li>Comportement en cas de surcharges / court-circuit</li> <li>voir Fig. 2</li> <li>Deroulement de la caractéristique: voir Fig. 1</li> <li><b>Montage en parallèle:</b> possible; pas de répartition uniforme de la charge</li> <li><b>Conduites de raccordement<sup>c</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Câbles souples 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Câbles rigides 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG=28-12)</li> <li>Dégainage en bout du câble 6 mm recommandé (0,24 in)</li> </ul> </li> </ul>
<b>Dimensions, Poids</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Largeur w 45 mm (1,77 in)</li> <li>Hauteur h 75 mm (2,95 in)</li> <li>Profondeur d 91 mm + profilé (3,58 in + profilé)</li> <li>Poids 240 g (0,52 lbs)</li> </ul>	<b>Refroidissement</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Réfrigération de convection – Prévoir assez d'espace libre pour la refroidissement!</li> <li>Le courant de convection étant suffisant, la différence de température ΔT entre l'air entrant et l'air sortant, mesurée au carter, ne devrait pas dépasser 15K environ.</li> <li>Espace libre recommandé aux côtés avant des bales d'aération, chaque 25mm (0,98 in)</li> </ul>
<b>Normes, Autorisations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil répond aux normes suivantes:</li> <li><b>CEM (compatibilité électromagnétique):</b> EN50081-1 et -2 (émission de perturbation) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN61000-6-2 et EN 55024 (résistance aux perturbations), VDE 0160/W2 (résistance aux transitoires)</li> <li><b>Sécurité:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CULR), CAN/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</li> <li><b>La caractérisation CE</b> se fait selon la directive CEM et la directive de la tension basse.</li> <li><b>Remarques:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) dans la mesure où aucune avis contraire n'est indiqué sur l'appareil</li> <li>b) 20 MHz largeur de bande, mesure 50µ</li> <li>c) pour des informations supplémentaires, voir la feuille annexée „Installation et fonctionnement“</li> <li>d) Condition: Installation en direction standard (voir illustration à droite) et ACin; pour des conditions différentes voir Fig. 2</li> <li>e) Respecter derating (Fig. 2)</li> </ul> </li> </ul>	



© 2003 by Allen-Bradley Company, LLC  
Industrial Components Business  
Milwaukee, WI 53204-2496 USA  
Phone 440.646.5800

Rockwell Automation  
CH-5001 Aarau, Switzerland  
Fax +41.62.837.2202

US Patent No. D442, 923S  
Rev.: 01/2003



**Rockwell Automation**

# 1606-XLP Power Supply

**1606-XLP25A**

Technische Daten  
Technical Data  
Données Techniques  
Datos Técnicos  
Dati Tecnici  
Dados Técnicos

DE Deutsch  
EN English  
FR Français  
ES Español  
IT Italiano  
PT Português

ES	
<b>Datos Técnicos</b>	<b>Dati Tecnici</b>
<b>Conexión a la red (AC<sub>in</sub>)</b>	<b>Collegamento alla rete (AC<sub>in</sub>)</b>
<p><b>Tensión de entrada V<sub>in</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valor nominal 100-240 V AC</li> <li>• Frecuencia 47-63 Hz</li> <li>• Servicio contin. AC 85-264 V AC</li> <li>• Servicio contin. DC 85°-370 V DC</li> </ul> <p><b>Corriente de entrada I<sub>in</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valor nominal &lt; 0,6 A @ AC 100VIn &lt; 0,35 A @ AC 196VIn</li> <li>• Corr. de conexión 17,5A/0,3A<sup>2</sup>s (120V), 36A/1,2A<sup>2</sup>s (240 V)</li> <li>• I<sub>pk</sub> / I<sub>1</sub> (t<sub>pk</sub>, T<sub>amb</sub> = 50°C, arranque en frío, red conforme a EN 61000-3-3)</li> </ul> <p><b>Factor de potencia (PFC):</b> El aparato satisface EN 61000-3-2</p> <p><b>Protección externa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para protección de la unidad no necesario (protección interna)</li> <li>• observar regulaciones nacionales</li> </ul> <p><b>Cables de conexión<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cable flexible 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cable rígido 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• retirar la cubierta aislante del cable (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Tamaño, peso</b></p> <p>Ancho w 45 mm (1,77 in)                  Altura h 75 mm (2,95 in)                  Profundidad d 91 mm + guía (3,58 in + guía)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Refrigeración</b></p> <p>Refrigeración por convección – Dejar suficiente espacio para la refrigeración<sup>c</sup></p> <p>Con una corriente de aire circulante suficiente, la diferencia de temperatura ΔT entre entrada y salida de aire no debería sobrepasar aprox. 15K. Espacio libre recomendado a los lados de la ventilación: cada 25 mm (0,98 in)</p>	<p><b>Tensione nominale</b></p> <p>V<sub>out</sub></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de regul. min. 5-5,5 V a</li> <li>• preajustado<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% @ 5 A</li> <li>• Precisión de regulación de estat. &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulación residual<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga admisible I<sub>out</sub></b></p> <p>hasta 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C, dependiendo de la posición de montaje, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, véase Fig. 1 y Fig. 2 para más detalles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitación de corriente tip. 5,9 A @ 100-120V AC, tip. 6,7 A @ 230V AC (véase curva característica Fig. 1)</li> </ul> <p>• Comportamiento con sobrecarga/funcionamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducción de carga véase Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> véase Fig. 1</p> <p><b>Conexión en paralelo:</b> posible; la repartición de la carga no es uniforme</p> <p><b>Cables de conexión<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cable flexible 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cable rígido 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• retirar la cubierta aislante del cable (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dimensiones, peso</b></p> <p>Lunghezza w 45 mm (1,77 in)                  Altezza h 75 mm (2,95 in)                  Larghezza d 91 mm + guida DIN (3,58 in + guida DIN)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Raffreddamento</b></p> <p>Raffreddamento a convezione – Prevedere uno spazio sufficiente a garantire il raffreddamento<sup>c</sup></p> <p>Con una corrente di convezione sufficiente, la differenza della temperatura ΔT tra l'entrata e l'uscita dell'aria sul carter non dovrebbe essere superiore a 15K.</p> <p>Si raccomanda uno spazio libero sui lati con le aperture di ventilazione: 25 mm (0,98 in)</p>
<b>Salida (DC<sub>out</sub>)</b>	<b>Uscita (DC<sub>out</sub>)</b>
<p><b>Tensión nominal V<sub>out</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de regul. min. 5-5,5 V a</li> <li>• preajustado<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% @ 5 A</li> <li>• Precisión de regulación de estat. &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulación residual<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga admisible I<sub>out</sub></b></p> <p>hasta 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C, dependiendo de la posición de montaje, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, véase Fig. 1 y Fig. 2 para más detalles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitación de corriente tip. 5,9 A @ 100-120V AC, tip. 6,7 A @ 230V AC (véase curva característica Fig. 1)</li> </ul> <p>• Comportamiento con sobrecarga/funcionamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducción de carga véase Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> véase Fig. 1</p> <p><b>Conexión en paralelo:</b> posible; la repartición de la carga no es uniforme</p> <p><b>Cables de conexión<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cable flexible 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cable rígido 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• retirar la cubierta aislante del cable (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dimensiones, peso</b></p> <p>Lunghezza w 45 mm (1,77 in)                  Altezza h 75 mm (2,95 in)                  Larghezza d 91 mm + guida DIN (3,58 in + guida DIN)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Raffreddamento</b></p> <p>Raffreddamento a convezione – Prevedere uno spazio sufficiente a garantire il raffreddamento<sup>c</sup></p> <p>Con una corrente di convezione sufficiente, la differenza della temperatura ΔT tra l'entrata e l'uscita dell'aria sul carter non dovrebbe essere superiore a 15K.</p> <p>Si raccomanda uno spazio libero sui lati con le aperture di ventilazione: 25 mm (0,98 in)</p>	<p><b>Tensione nominale</b></p> <p>V<sub>out</sub></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambito di tensione min. 5-5,5 V a</li> <li>• predisposto<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% @ 5 A</li> <li>• Regolazione: precisione: &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulazioni residua<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carico ammissib. I<sub>out</sub></b></p> <p>auti 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C dipendente de la posizione di montaggio, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, vedere Fig. 1 e Fig. 2 per maggiori dettagli</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitazione di current tip. 5,9 A @ 100-120V AC, tip. 6,7 A @ 230V AC (cfr. caratterist. Fig. 1)</li> </ul> <p>• Comportamento in nessun disinserimento, dovuto a sovraccarico l'apparecchio continua a funzionare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declassamento vedere Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva di caratteristica d'uscita:</b> vedere Fig. 1</p> <p><b>Collegamento in parallelo:</b> possibile; mancaranza di ripartizione di carico uniforme</p> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cavi rigidi 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• scoppire l'estremità 6 mm consigliato (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dimensioni, peso</b></p> <p>Lunghezza w 45 mm (1,77 in)                  Altezza h 75 mm (2,95 in)                  Larghezza d 91 mm + guida DIN (3,58 in + guida DIN)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Raffreddamento</b></p> <p>Raffreddamento a convezione – Prevedere uno spazio sufficiente a garantire il raffreddamento<sup>c</sup></p> <p>Con una corrente di convezione sufficiente, la differenza della temperatura ΔT tra l'entrata e l'uscita dell'aria sul carter non dovrebbe essere superiore a 15K.</p> <p>Si raccomanda uno spazio libero sui lati con le aperture di ventilazione: 25 mm (0,98 in)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Sicurezza, Protezione</b>
<p>Observe los avisos de seguridad!</p> <p>Véase ficha "Instalación y funcionamiento"</p> <p><b>Seguridad y Protección,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protección contra sobrecarga (lado secund.)</li> <li>• cortocircuito</li> <li>• sostenido</li> <li>• tensión sin carga</li> <li>• sobretensión</li> <li>• sobretensión de retorno</li> <li>• Protección de entrada interna</li> <li>• Clase de protección I (EN 60950)</li> <li>• Tensión mínima de seguridad</li> </ul> <p><b>Compatibilidad electromagnética EMC:</b> (EN 55011, EN 55022, Clase B), EN61000-6-2 y EN 55024 (Resistencia a perturb.), VDE 0160/W2 (Resistencia a transientes)</p> <p><b>Seguridad:</b> IEC60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950(CUR)</p> <p><b>La caracterización CE</b> se efectúa conforme a las directrices sobre la compatibilidad electromagnética y de las normas para baja tensión.</p> <p><b>Notaciones:</b></p> <p>a) salvo que figuren otros datos sobre el aparato</p> <p>b) 20 MHz ancho de banda, medición 50 Ω</p> <p>c) Véase ficha "Instalación y funcionamiento" para más información</p> <p>d) instalación en posición estándar (véase ilustr. a derecha) y ACin; otras condiciones: véase Fig. 2</p> <p>e) Observar la reducción de carga (Fig. 2)</p>	<p>Observe le istruzioni di sicurezza!</p> <p>Vedere supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p><b>Sicurezza e protezione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sovratensioni (a uscita)</li> <li>✓ sovraccarichi</li> <li>✓ cortocircuito permanente</li> <li>✓ temperatura eccessiva</li> <li>✓ tensione di ritorno</li> <li>✓ fusibile ingresso interno</li> <li>• Classe di protezione I (EN 60950)</li> <li>• Tensione di sicurezza (100 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e -2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN61000-6-2 e EN 55024 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)</p> <p><b>Sicurezza:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR)</p> <p><b>Certificazione CE</b> secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) 20 MHz di banda, misura 50Ω</p> <p>c) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>d) (vedere illustr. a destra) e ACin; vedere Fig. 2 per condizioni altri</p> <p>e) Osservare declassamento (Fig. 2)</p>

IT	
<b>Dati Tecnici</b>	<b>Dados Técnicos</b>
<b>Collegamento alla rete (AC<sub>in</sub>)</b>	<b>Conexão à fonte de alimentação principal (AC<sub>in</sub>)</b>
<p><b>Tensione nominale</b></p> <p>V<sub>out</sub></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambito di tensione min. 5-5,5 V a</li> <li>• predisposto<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% @ 5 A</li> <li>• Regolazione: precisione: &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulazioni residua<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carico ammissib. I<sub>out</sub></b></p> <p>auti 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C dipendente de la posizione di montaggio, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, vedere Fig. 1 e Fig. 2 per maggiori dettagli</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitazione di current tip. 5,9 A @ 100-120V AC, tip. 6,7 A @ 230V AC (cfr. caratterist. Fig. 1)</li> </ul> <p>• Comportamento in nessun disinserimento, dovuto a sovraccarico l'apparecchio continua a funzionare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declassamento vedere Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva di caratteristica d'uscita:</b> vedere Fig. 1</p> <p><b>Collegamento in parallelo:</b> possibile; mancaranza di ripartizione di carico uniforme</p> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cavi rigidi 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• scoppire l'estremità 6 mm consigliato (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dimensioni, peso</b></p> <p>Lunghezza w 45 mm (1,77 in)                  Altezza h 75 mm (2,95 in)                  Larghezza d 91 mm + guida DIN (3,58 in + guida DIN)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Raffreddamento</b></p> <p>Raffreddamento a convezione – Prevedere uno spazio sufficiente a garantire il raffreddamento<sup>c</sup></p> <p>Con una corrente di convezione sufficiente, la differenza della temperatura ΔT tra l'entrata e l'uscita dell'aria sul carter non dovrebbe essere superiore a 15K.</p> <p>Si raccomanda uno spazio libero sui lati con le aperture di ventilazione: 25 mm (0,98 in)</p>	<p><b>Tensão de entrada V<sub>in</sub></b></p> <p>100-240 V AC                  47-63 Hz                  85-264 V AC                  85°-370 V DC</p> <p><b>Corrente d'ingresso I<sub>in</sub></b></p> <p>&lt; 0,6 A @ AC 100VIn &lt; 0,35 A @ AC 196VIn</p> <p>• Corr. d'inserzione 17,5A/0,3A<sup>2</sup>s (120V), 36A/1,2A<sup>2</sup>s (240 V)</p> <p>(t<sub>pk</sub>, T<sub>amb</sub> = 50°C, avviamento a freddo, rate conforme a EN 61000-3-3)</p> <p><b>Fattore di potenza (PFC):</b> Apparecchio è conforme a EN 61000-3-2.</p> <p><b>Protezione esterna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• per protez. dell'apparecchio non necessario (protezione interna)</li> <li>• osservare le regolazioni nazionali</li> </ul> <p><b>Conduttori di collegamento<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cavi flessibili 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cavi rigidi 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• scoppire l'estremità 6 mm consigliato (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dimensioni, peso</b></p> <p>Lunghezza w 45 mm (1,77 in)                  Altezza h 75 mm (2,95 in)                  Larghezza d 91 mm + guida DIN (3,58 in + guida DIN)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Raffreddamento</b></p> <p>Raffreddamento a convezione – Prevedere uno spazio sufficiente a garantire il raffreddamento<sup>c</sup></p> <p>Con una corrente di convezione sufficiente, la differenza della temperatura ΔT tra l'entrata e l'uscita dell'aria sul carter non dovrebbe essere superiore a 15K.</p> <p>Si raccomanda uno spazio libero sui lati con le aperture di ventilazione: 25 mm (0,98 in)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Sicurezza, Protezione</b>
<p>Observe los avisos de seguridad!</p> <p>Véase ficha "Instalación y funcionamiento"</p> <p><b>Seguridad y Protección,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sovratensioni (a uscita)</li> <li>✓ sovraccarichi</li> <li>✓ cortocircuito permanente</li> <li>✓ temperatura eccessiva</li> <li>✓ tensione di ritorno</li> <li>✓ fusibile ingresso interno</li> <li>• Classe di protezione I (EN 60950)</li> <li>• Tensione di sicurezza (100 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e -2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN61000-6-2 e EN 55024 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)</p> <p><b>Sicurezza:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR)</p> <p><b>Certificazione CE</b> secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) 20 MHz di banda, misura 50Ω</p> <p>c) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>d) (vedere illustr. a destra) e ACin; vedere Fig. 2 per condizioni altri</p> <p>e) Osservare declassamento (Fig. 2)</p>	<p><b>Tensão nominal V<sub>out</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limites de ajuste, min. 5-5,5 V a</li> <li>• Pré-configurado<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% bei 5 A</li> <li>• Precisão da regulação de estat. &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulação residual<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga permmissível I<sub>out</sub></b></p> <p>até 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C, dependendo da posição de montagem, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, ver também Fig. 1 e Fig. 2 para mais detalhes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitação de corrente tip. 5,9 A a 100-120V AC, tip. 6,7 A a 230V AC (ver curva na Fig. 1)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sobrecarga/Curto-circuito</li> <li>• Derating ver Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> ver Fig. 1</p> <p><b>Operação paralela:</b> possível, nenhum compartilhamento de cargas iguais</p> <p><b>Cabos dos conectores<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cabos sólidos 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• recomenda-se descascamento no final (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dados ambientais</b></p> <p><b>Temperatura ambiente T<sub>amb</sub></b> medida a 25 mm (0,98 in) sob a entrada de ar na carcaça</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Armazenamento/ Embarque -25°C...+85°C</li> <li>• Carga nominal total<sup>d</sup> -10°C...+60°C</li> <li>• Derated<sup>e</sup> +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Grau de proteção:</b> IP20 (IEC60529), Proteja da umidade (e da condensação)</p>
<b>Seguridad/Protección</b>	<b>Segurança/Proteção</b>
<p>Observe los avisos de seguridad!</p> <p>Véase ficha "Instalación y funcionamiento"</p> <p><b>Seguridad y Protección,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sovratensioni (a uscita)</li> <li>✓ sovraccarichi</li> <li>✓ cortocircuito permanente</li> <li>✓ temperatura eccessiva</li> <li>✓ tensione di ritorno</li> <li>✓ fusibile ingresso interno</li> <li>• Classe di protezione I (EN 60950)</li> <li>• Tensione di sicurezza (100 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e -2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN61000-6-2 e EN 55024 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)</p> <p><b>Sicurezza:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR)</p> <p><b>Certificazione CE</b> secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) 20 MHz di banda, misura 50Ω</p> <p>c) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>d) (vedere illustr. a destra) e ACin; vedere Fig. 2 per condizioni altri</p> <p>e) Osservare declassamento (Fig. 2)</p>	<p><b>Leia as instruções de segurança!</b></p> <p>Ver folha anexa "Instalação e Operação"</p> <p><b>Segurança e proteção</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ (limitação adicional Vout no máximo de (lado secundário) 6,5V)</li> <li>✓ Resistente a sobrecarga</li> <li>✓ Resistente a curto-circuito sustentado</li> <li>✓ Resistente a circuito aberto</li> <li>✓ Proteção contra superaquecimento</li> <li>✓ Suprime o retorno de potência</li> <li>• Fusível interno de entrada máxima de 10 V</li> <li>• Classe de proteção I (EN 60950)</li> <li>• Potencial de segurança extra-baixo (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Observações (continuação):</b> O aparelho atende a EN 61000-3-2 (conforme figura à direita); para outras condições de CA<sub>in</sub>, ver Fig. 2</p> <p>e) Observe o derating (Fig. 2)</p>

PT	
<b>Dados Técnicos</b>	<b>Dados Técnicos</b>
<b>Conexão à fonte de alimentação principal (AC<sub>in</sub>)</b>	<b>Conexão à fonte de alimentação principal (AC<sub>in</sub>)</b>
<p><b>Tensão de entrada V<sub>in</sub></b></p> <p>100-240 V AC                  47-63 Hz                  85-264 V AC                  85°-370 V DC</p> <p><b>Corrente de entrada I<sub>in</sub></b></p> <p>&lt; 0,6 A a AC 100VIn &lt; 0,35 A a AC 196VIn</p> <p>• Corrente de ligação 17,5A/0,3A<sup>2</sup>s (120V/n), 36A/1,2A<sup>2</sup>s (240V/n)</p> <p>(t<sub>pk</sub>, T<sub>amb</sub> = 50°C, partida a frio, principal EN 61000-3-3)</p> <p><b>Fator de potência (PFC):</b> A unidade está em conformidade com a EN 61000-3-2</p> <p><b>Proteção externa:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna)</li> <li>• observar as regulações nacionais</li> </ul> <p><b>Cabos dos conectores<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cabos sólidos 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• recomenda-se descascamento no final (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Tamanho, peso</b></p> <p>Largura (w) 45 mm (1,77 in)                  Altura (h) 75 mm (2,95 in)                  Profundidade (d) 91 mm + DIN-Rail (3,58 in + DIN-Rail)                  Peso 240 g (0,52 lbs)</p> <p><b>Resfriamento</b></p> <p>Resfriamento por convecção – deixe espaço suficiente em torno da unidade para resfriamento<sup>c</sup></p> <p>Com um fluxo suficiente de ar de convecção, a diferença de temperatura ΔT entre o ar que entra e o que sai na superfície da carcaça não deve exceder aproximadamente 15K.</p> <p>Espaço livre recomendado em todos os lados com furos para ventilação: 25 mm (0,98 in) cada</p>	<p><b>Tensão nominal V<sub>out</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limites de ajuste, min. 5-5,5 V a</li> <li>• Pré-configurado<sup>a</sup> 5,1 V ± 0,5% bei 5 A</li> <li>• Precisão da regulação de estat. &lt; 2 % V<sub>out</sub> dyn. ±5 % V<sub>out</sub></li> <li>• Ondulação residual<sup>b</sup> &lt; 50 mVpp</li> </ul> <p><b>Carga permmissível I<sub>out</sub></b></p> <p>até 5 A (5,1 V)</p> <p>a T<sub>amb</sub> = -10°C...+60°C, dependendo da posição de montagem, V<sub>in</sub>, T<sub>amb</sub>, ver também Fig. 1 e Fig. 2 para mais detalhes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limitação de corrente tip. 5,9 A a 100-120V AC, tip. 6,7 A a 230V AC (ver curva na Fig. 1)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sobrecarga/Curto-circuito</li> <li>• Derating ver Fig. 2</li> </ul> <p><b>Curva característica:</b> ver Fig. 1</p> <p><b>Operação paralela:</b> possível, nenhum compartilhamento de cargas iguais</p> <p><b>Cabos dos conectores<sup>e</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cabos flexíveis 0,3-2,5 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• cabos sólidos 0,3-4 mm<sup>2</sup> (AWG-28-12)</li> <li>• recomenda-se descascamento no final (0,24 in)</li> </ul> <p><b>Dados ambientais</b></p> <p><b>Temperatura ambiente T<sub>amb</sub></b> medida a 25 mm (0,98 in) sob a entrada de ar na carcaça</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Armazenamento/ Embarque -25°C...+85°C</li> <li>• Carga nominal total<sup>d</sup> -10°C...+60°C</li> <li>• Derated<sup>e</sup> +60°C...+70°C</li> </ul> <p><b>Grau de proteção:</b> IP20 (IEC60529), Proteja da umidade (e da condensação)</p>
<b>Segurança/Proteção</b>	<b>Segurança/Proteção</b>
<p>Observe los avisos de seguridad!</p> <p>Véase ficha "Instalación y funcionamiento"</p> <p><b>Seguridad y Protección,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sovratensioni (a uscita)</li> <li>✓ sovraccarichi</li> <li>✓ cortocircuito permanente</li> <li>✓ temperatura eccessiva</li> <li>✓ tensione di ritorno</li> <li>✓ fusibile ingresso interno</li> <li>• Classe di protezione I (EN 60950)</li> <li>• Tensione di sicurezza (100 Part 410), PELV (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Compatibilità elettromagnetica:</b> EN50081-1 e -2 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN61000-6-2 e EN 55024 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)</p> <p><b>Sicurezza:</b> EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CUR)</p> <p><b>Certificazione CE</b> secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) 20 MHz di banda, misura 50Ω</p> <p>c) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>d) (vedere illustr. a destra) e ACin; vedere Fig. 2 per condizioni altri</p> <p>e) Osservare declassamento (Fig. 2)</p>	<p><b>Leia as instruções de segurança!</b></p> <p>Ver folha anexa "Instalação e Operação"</p> <p><b>Segurança e proteção</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ (limitação adicional Vout no máximo de (lado secundário) 6,5V)</li> <li>✓ Resistente a sobrecarga</li> <li>✓ Resistente a curto-circuito sustentado</li> <li>✓ Resistente a circuito aberto</li> <li>✓ Proteção contra superaquecimento</li> <li>✓ Suprime o retorno de potência</li> <li>• Fusível interno de entrada máxima de 10 V</li> <li>• Classe de proteção I (EN 60950)</li> <li>• Potencial de segurança extra-baixo (EN 50178)</li> </ul> <p><b>Observações (continuação):</b> O aparelho atende a EN 61000-3-2 (conforme figura à direita); para outras condições de CA<sub>in</sub>, ver Fig. 2</p> <p>e) Observe o derating (Fig. 2)</p>